

**THE CURRENT STUDY OF PROSODY IN
LINGUISTICS AND POETICS:
ISSUES AND PROBLEMS IN THE
ANALYSIS OF CHINESE**

张洪明

Hongming Zhang

美国威斯康星大学麦迪逊校区 / 中国南开大学

University of Wisconsin-Madison / Nankai University

1. LINGUISTIC ELEMENTS IN POETIC PROSODY

詩律、律詩、詩經、沈約

詩律、韻律、節律、音律、聲律

(1) a. *Merriam-Webster*

- i. the study of versification; especially: the systematic study of metrical structure;
- ii. a particular system, theory, or style of versification;
- iii. the rhythmic and intonational aspect of language.

b. *The American Heritage Dictionary of the English Language*

- i. The study of the metrical structure of verse;
- ii. A particular system of versification.

c. *The English Prosody* by Asa Humphrey (1847)

i. Prosody is the fourth and last part of grammar, and treats the construction of verse, and comprises all connected with poetical composition, in distinction from that of prose (page 1);

ii. Prosody treats of versification, and teaches the rules for poetical composition, and all pertaining thereto; viz. the elementary and component parts of verse; the different orders or kinds of verse, with their different forms and metrics; also, reading and scanning of verse, description of poems (p. 2).

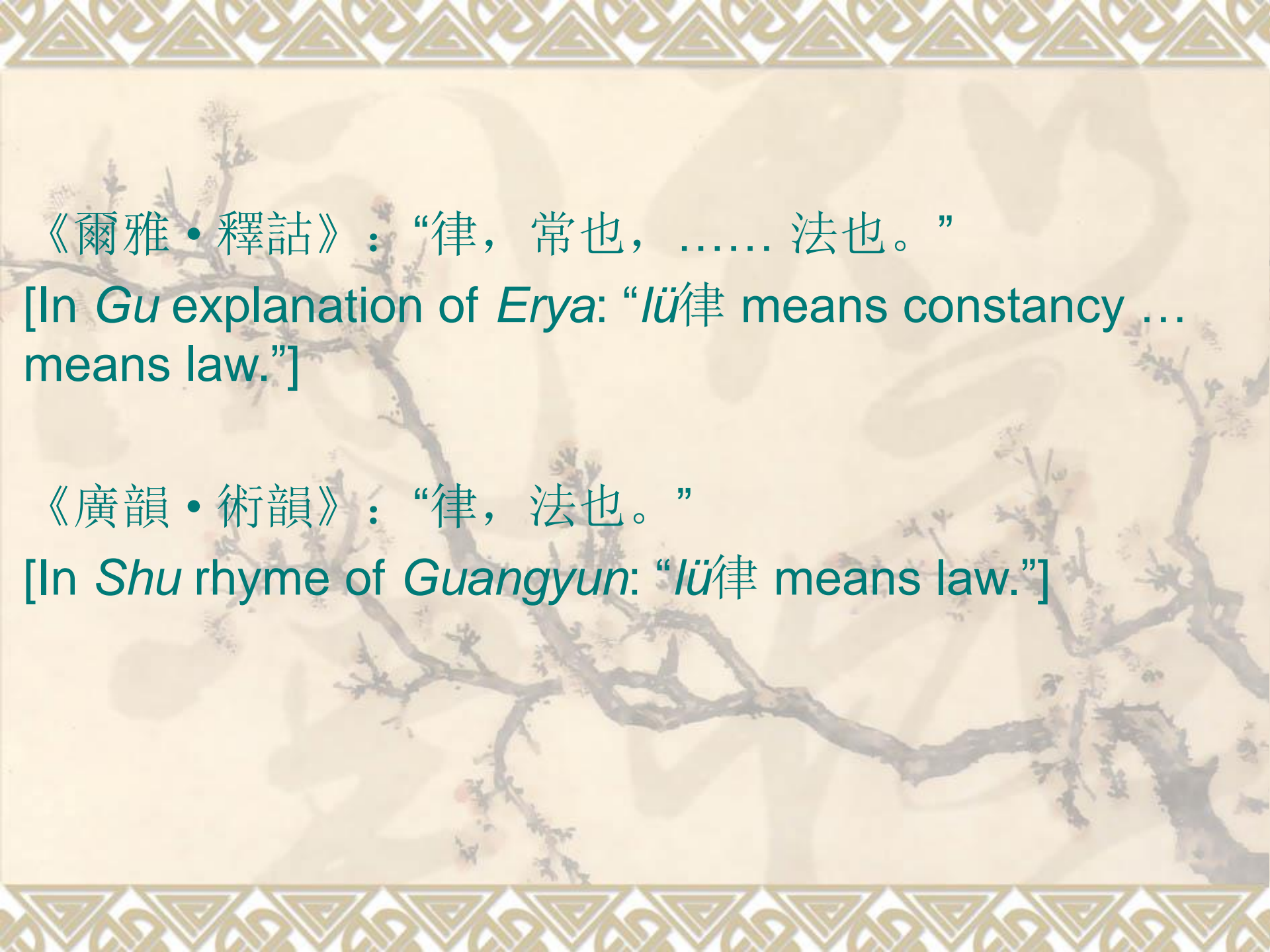
(3) 律

《說文解字·彳部》：“律，均布也。從彳，聿聲。”

[In *Chi* radical of *Shuowen jiezi*: “*lǜ*律 means to completely cover. It follows the form of 彳, and is pronounced as 聿.”]

段玉裁注：“律者，所以範天下之不一而歸於一，故曰均布也。”

[Duan Yucai's annotation: “*lǜ*律 is by which we set a model for what is not unified in the world to be unified. Therefore, *Shuowen jiezi* says it means completely cover.”]



《爾雅·釋詁》：“律，常也，……法也。”

[In *Gu* explanation of *Erya*: “*lǜ*律 means constancy ... means law.”]

《廣韻·術韻》：“律，法也。”

[In *Shu* rhyme of *Guangyun*: “*lǜ*律 means law.”]

(4) 節

《爾雅·釋樂》：“和樂謂之節。”

[In *Yue* explanation of *Erya*: “Harmonizing music is called *jie*節.”]

邢昺疏：“節，樂器名，謂相也。”

[Xing Bing’s annotation: “*jie*節 is the name of a musical instrument. It refers to *xiang*相.”]

(5) 韻

宋本《玉篇》引《聲類》：“音和曰韻也。”

[Song edition *Yupain* quotes *Shenglei*: “Sounds that are harmonious are called *yun*韻.”]

《文心雕龍·聲律》：“異音相從謂之和，同聲相應謂之韻。”“雙聲隔字而每舛，疊韻雜句而必睽。”

[In *Shenglü* chapter of *Wenxin diaolong*: “different sounds follow each other. This is called harmony. Identical sounds echo each other. This is called *yun*韻.”]

(6) 韻律

《漢語大詞典》：“聲韻和節律。指詩詞中的平仄格式和押韻規則。”

[*Hanyu da cidian*: “*Shengyun*聲韻 and *jielü*節律 refer to the *ping-ze* tonal patterns and the rules for rhyming in poetry.”]

律詩、聲律、平仄、言、詩經

(7) a. 郭李紛爭為非，遷都長安思歸。---孔融《六言詩》

[Guo and Li keep struggling with each other and commit wrong deeds. The capital city was moved to Chang'an and people are longing to return. From Kong Rong's *Liuyan shi*.]

b. 靈連蜷兮既留，爛昭昭兮未央。---屈原《九歌·雲中君》

[The god has halted, swaying, above us, shining with a persistent radiance. From "Yun zhong jun" of *The Nine Songs* by Qu Yuan]

六言、楚辭、昭昭

- (8) a. (XX) (XX) (XX), (XX) (XX) (XX)
- b. ((XXX) X) XX), ((XXX) X) XX)

(9) = (2) Fabb and Halle (2008, p. 8)

Pléasure néver is at hómoe

(*	*	(*	*	(*	*	(*	0 ⇒	
(*		*		(*		*	(1 ⇒
(*				*		(2 ⇒	
*							3	

At a touch swéet pléasure méltech

(* * (* * (* * (0 ⇒
(* * (* * (* * (1 ⇒
(* * (* * (* * (2 ⇒
* * (* * (* * (3

節、韻、聲調

2. POETIC PROSODY AND PERFORMANCE FACTORS

詩經、“言之不足，故嗟歎之，嗟歎之不足，故歌詠之”

“律”之種種：

（韻律、聲律、節律）讀律、誦律、旋律、頓律

《錦瑟》

李商隱

錦瑟無端五十弦，
一弦一柱思華年。
莊生曉夢迷蝴蝶，
望帝春心托杜鵑。
滄海月明珠有淚，
藍田日暖玉生煙。
此情可待成追憶，
只是當時已惘然。

《聞官軍收河南河北》

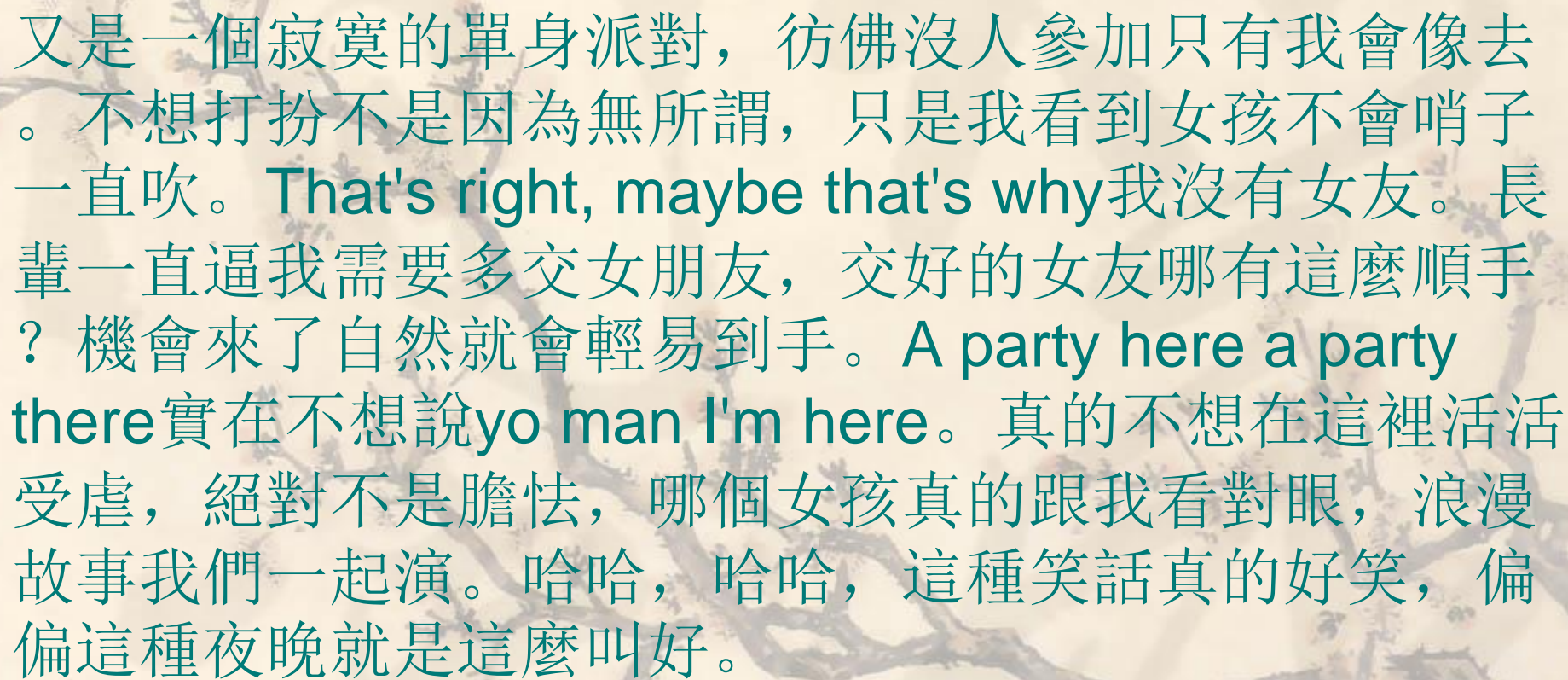
杜甫

劍外忽傳收薊北，
初聞涕淚滿衣裳。
卻看妻子愁何在，
漫捲詩書喜欲狂。
白日放歌須縱酒，
青春作伴好還鄉。
即從巴峽穿巫峽，
便下襄陽向洛陽。

《長征》

毛澤東

紅軍不怕遠征難，
萬水千山只等閒。
五嶺逶迤騰細浪，
烏蒙磅礴走泥丸。
金沙水拍雲崖暖，
大渡橋橫鐵索寒。
更喜岷山千里雪，
三軍過後盡開顏。



又是一個寂寞的單身派對，彷彿沒人參加只有我會像去。不想打扮不是因為無所謂，只是我看到女孩不會哨子一直吹。**That's right, maybe that's why**我沒有女友。長輩一直逼我需要多交女朋友，交好的女友哪有這麼順手？機會來了自然就會輕易到手。**A party here a party there**實在不想說**yo man I'm here**。真的不想在這裡活活受虐，絕對不是膽怯，哪個女孩真的跟我看對眼，浪漫故事我們一起演。哈哈，哈哈，這種笑話真的好笑，偏偏這種夜晚就是這麼叫好。

潘玮柏-TELL ME

.....

Oh no no 又是一個寂寞的單身派對

彷彿沒人參加只有我會像去

不想打扮不是因為無所謂

只是我看到女孩不會哨子一直吹

That's right, maybe that's why我沒有女友

長輩一直逼我需要多交女朋友

交好的女友哪有這麼順手

機會來了自然就會輕易到手

A party here a party there

實在不想說yo man I'm here

真的不想在這裡活活受虐

絕對不是膽怯

哪個女孩真的跟我看對眼

浪漫故事我們一起演

哈哈哈哈哈這種笑話真的好笑

偏偏這種夜晚就是這麼叫好

2.1 RHYTHM IN POETIC PROSODY ITSELF AND RHYTHM IN PERFORMANCE

(10)

王蓉 《爸爸媽媽》

噢嘿媽媽

那天你再次為我悄悄流下淚

你可知道它已化作傷痛

滴滴落在我心扉

永遠都不會忘記

你看我時那難捨的眼神

我不會

.....

我愛他

他是我心中的那只雨蝶

飛呀

飛到我心裡面化成繭

不知道

還要多久才能叫醒我

爸爸妈妈

(王蓉 演唱)

词曲

1=G $\frac{4}{4}$
♩=89

003 ||: 1 1 1 0 1 | 1 0 1 2 1 1 | 7 7 7 1 7 1 | 7 0 6 5 | 6 6 6 6 0 6 7 6 | 6 6 6 6 6 4 2 3 0 3 |

1、 哦 嘿妈妈 那天 你再次 为我悄悄 流下泪 你可 知道它已化 作 伤痛 滴滴落在 我心扉 永
2、 嘿爸爸 从小 就给我 最多保护 那个人 你为 什么总是低 着头一 直的抽烟 不说话 这
3、 嘿妈妈 我那么 幸福 能在你身 边长大 现在 有一个人对 我很好 代替你们 照顾我 我
4、 嘿爸爸 这么多 年来 你为这个 家受累 你像 一棵大树是 我心中 做最坚实的 堡垒 在
5、 爸妈妈 你听 到了 吗 这是我心 里的话 请你 不要难过不 要悲伤 女儿总是 要长大 是

1 1 1 1 2 1 0 3 | 7 7 7 7 1 7 6 5 | 6 - - 5 5 | 6 - - 6 3 :| 6 - - - | 3 5 6 6 5 6 7 |

远都不会 忘记 你 看我时那 难舍的眼 神 我不 会 哦
次我 独自 离开 想 找另 一种 生活 听我 说 让我 说
永远 是你 们的 我 永远 是你 们的 小 宝 贝 好 宝 贝 哦
这个时候 请你 也 帮我 劝劝 妈妈 别 伤 悲 } 我爱他 也是我心
你教会我 坚强 给 我那 一对 翅膀 我 飞 翔 我 飞

6 5 3 3 5 6 | 3 5 6 6 5 6 7 | 6 5 3 6 5 3 3 | 3 5 6 6 5 6 7 | 6 5 3 6 5 3 5 | 3 5 6 6 5 6 7 | 2 2 5 7 6 6 |

中的那只雨蝶 飞呀飞 飞到我心 里面化成 茧 不知道还要多久 才能叫醒 我 共筑成一曲祝英 台和梁山 伯

3 5 6 6 5 6 7 | 6 5 3 3 5 6 | 3 5 6 6 5 6 7 | 6 5 3 6 5 3 3 | 3 5 6 6 5 6 7 | 6 5 3 6 5 3 5 |

我爱他 也是我心 中的 那 只雨蝶 飞呀飞 飞到我心 里面化成 茧 不知道 还要多久 才能叫醒 我

3 5 6 6 5 6 7 | 2 2 5 7 6 6 | $\frac{5}{4}$ (2 3 5 - 5 3 2 3 | $\frac{4}{4}$ 2 1 6 1 3 5 2 | 3 2 3 3 . 2 1 6 | 5 6 1 5 3 2 |

共筑成一曲祝英 台和梁山 伯

3 5 3 5 6 5 3 2 1 | 2 3 5 2 1 0 5 6 | 1 2 3 2 1 5 1 | 2 1 6 5 6 - | $\frac{2}{4}$ 0 0 3 :| 6 - - - |

{ 哦 翔
{ 爸

(6 - 6 1 6 5 | 3 5 3 2 3 - 3 5 | 6 - 6 1 2 1 | 6 - - - | 6 - - -) ||



噢嘿媽媽

那天你再次為我悄悄流下淚

你可知道它已 (化 || 作) (傷痛) ||

滴滴落在我心扉

永遠都不會忘記

你看我時那難捨的眼神

我不會

.....

我愛他

他是我心中的 (那 || 只) (雨 || 蝶) ||

飛呀

飛到我心裡面 (化 || 成) (繭) ||

不知道

還要多久才能 (叫 || 醒) (我) ||

贺敬之《南泥湾》

花篮的花儿香
听我来唱一唱 唱一呀唱
来到了南泥湾
南泥湾好地方 好地呀方
好地方来好风光
好地方来好风光
到处是庄稼 遍地是牛羊
往年的南泥湾
到处呀是荒山 没呀人烟
如今的南泥湾
与往年不一般 不一呀般

如呀今的南泥湾
与呀往年不一般
再不是旧模样
是陕北的好江南
陕北的好江南
鲜花开满山 开呀满山
学习那南泥湾
处处是江南 是江呀南
又战斗来又生产
359旅是模范
咱们走向前
鲜花送模范

(11) a. 舉秀才，不知書。舉孝廉，父別居。 ---葛洪《抱樸子》
[Someone is promoted as a *Xiucan* (excellence in knowledge and talent), but he does not know the Book of Documents. Someone is promoted as *Xiaolian* (outstanding filial piety and integrity), but his father lives separately from him. From Ge Hong's *Baopuzi*]

b. 我府君，道教舉。恩如春，威如虎。剛不吐，弱不茹。愛如母，訓如父。 ---《樂府詩集·京兆謠》

[My lord promotes the principle and teaching. His kindness is like the spring and his might is like a tiger. He does not fear the powers, nor does he take advantage of the weak. He loves (the people) like a mother and disciplines (them) like a father. From "Jingzhao yao" of *Yuefu shiji*]

2.2 TONE IN POETIC PROSODY ITSELF AND MELODY IN PERFORMANCE

(12) French song *Frere Jacques*

两只老虎

1-E $\frac{4}{4}$

1 2 3 1 | 1 2 3 1 | 3 4 5 - |
两 只 老 虎, 两 只 老 虎, 跑 得 快,

3 4 5 - | 5 6 5 4 3 1 | 5 6 5 4 3 1 |
跑 得 快! 一 只 没 有 耳 朵, 一 只 没 有 尾 巴,

2 5 1 - | 2 5 1 - ||
真 奇 怪, 真 奇 怪!

国民革命歌

a. lyrics 1:

1=F 4/4

1 2 3 1 | 1 2 3 1 | 3 4 5 - | 3 4 5 - |

打倒列強 打倒列強 救中國 救中國

[Down with the invading powers. Down with the invading powers.
Save China. Save China.]

5 6 5 4 3 1 | 5 6 5 4 3 1 | 1 5 1 - | 1 5 1 - |

殺盡一批軍閥 殺盡一批軍閥 震世界 震世界

[Kill all the warlords. Kill all the warlords. Shock the world. Shock
the world.]

豪杰歌

b. lyrics 2:

1=F 4/4

1 2 3 1 | 1 2 3 1 | 3 4 5 - | 3 4 5 - |

大 刀 獵 槍 大 刀 獵 槍 酒 中 過 酒 中 過

[Big knives and hunting guns. Big knives and hunting guns.
Spend time with wine. Spend time with wine.]

5 6 5 4 3 1 | 5 6 5 4 3 1 | 1 5 1 - | 1 5 1 - |

紗 巾 一 披 俊 發 紗 巾 一 披 俊 發 真 士 傑 真 士 傑

[Cover the beautiful hair with a veil. Cover the beautiful hair
with a veil. Real heroes. Real heroes.]

3. RULES FOR TONAL ASSIGNMENT IN CHINESE POETIC PROSODY

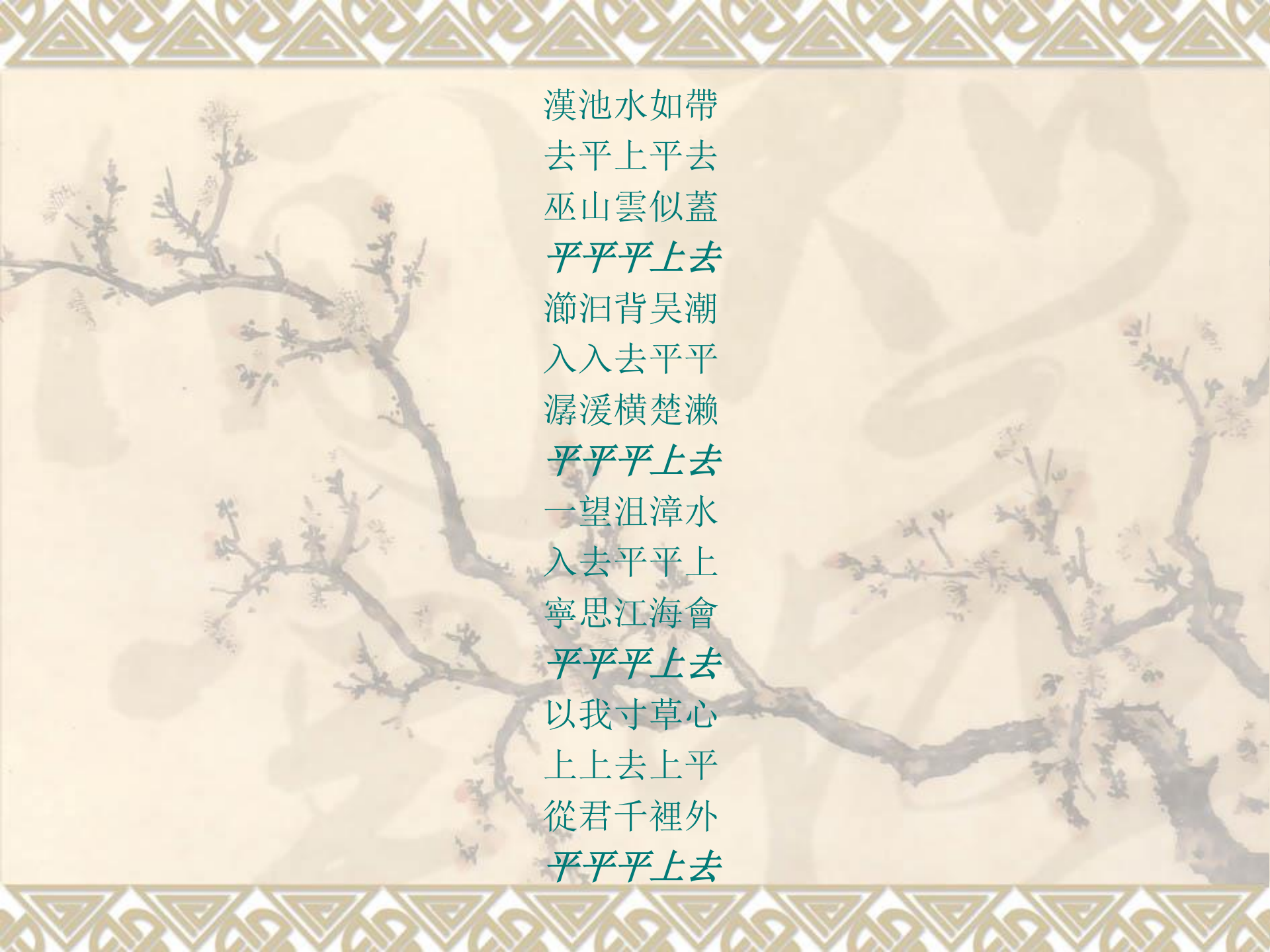
律诗、八病、平仄；殊 vs 異

(13) “欲使宮羽相變，低昂互節，若前有浮聲，則後須切響，一簡之內，音韻盡殊；兩句之中，輕重悉異。” ---沈約《宋書·謝靈運傳論》

[One would want to alternate the *gong* and *shang* notes, making the low and high pitches tempering with each other. If in the previous lines, there is a floating sound, then in the later lines there must be a cut-off echoing sound. In the same stanza, sounds and rhymes should be completely different. In a couplet, the choices of heavy and light should be distinct.]

(14) 沈約 《餞謝文學離夜》

漢池水如帶
巫山雲似蓋
滌汨背吳潮
潺湲橫楚瀨
一望沮漳水
寧思江海會
以我寸草心
從君千里外



漢池水如帶
去平上平去
巫山雲似蓋
平平平上去
滌汨背吳潮
入入去平平
潺湲橫楚瀨
平平平上去
一望沮漳水
入去平平上
寧思江海會
平平平上去
以我寸草心
上上去上平
從君千裡外
平平平上去

RHYTHMIC STRUCTURE VS PROSODIC STRUCTURE

Mismatch case:

(后半夜) : ((后半夜)(雾大)) : (后半夜雾大)

△

△

△

最低最长 : 较低较长 : 较高较短

后半夜初凉，前庭盼爱郎。

节奏：[[XXX] XX] / [[XX] X [XX]] (for reading/reciting)

节律：((XA) (XB) X) (for chanting)

后半夜初凉，前庭盼爱郎。

仄仄仄平平，平平仄仄平。

X B B A A, X A X B A。

《拜佛歌》

Rule of reciting (sense/linguistic unit):

[天后庙] [求签]

[玉虚宫] [问占]

[烧香] [思] [极乐]

[拜佛] [诵] [华严]

Rule of chanting (metrical/prosodic pattern):

天后庙求签，平仄-仄平-平

玉虚宫问占。仄平-平仄-平

烧香思极乐，平平-平仄-仄

拜佛诵华严。仄仄-仄平-平

李白《秋浦歌》

炉火照天地，红星乱紫烟。(XX)(X)(XX)，(XX)(X)(XX)。

赧郎明月夜，歌曲动寒川。(XX)(XX)(X)，(XX)(X)(XX)。

杜甫《绝句》

迟日江山丽，春风花草香。(XX)(XX)(X)，(XX)(XX)(X)。

泥融飞燕子，沙暖睡鸳鸯。(XX)(X)(XX)，(XX)(X)(XX)。

节律：○仄○平仄，○平○仄平。○平○仄仄，○仄○平平。

杜甫《野老》

(渔人网)(集)(寒潭下)，(贾客舟)(随)(返照来)。

平平仄 仄 平平仄， 仄仄平 平 仄仄平。

【在汉语界，语言节奏的研究相对来说不多，不过其作用也不难发现。下面我们举两例。先考虑诗歌的节奏，见（1.21）（1.22）。我们用“诗歌”泛指有节奏的、由两行或多行语句组成的单位，内容不拘。

(1.21) 节奏像诗句

等我挣到大钱时， 买辆汽车送给你。 （自造）

(1.22) 节奏不像诗句

等我挣到大钱时， 买新汽车送给你。 （自造）

有人认为，汉语诗歌的节奏只跟音节数量有关，跟语义无关（王力，1979；松浦友久，1990）。上面两例，音节数量完全一样，不过我问过不少人，大家都同意，（1.21）的节奏好，（1.22）就差些，后者不如前者。这说明，汉语的诗句，除了文字和音节以外，也有节奏因素。可是，汉语的节奏是由什么决定的？跟英语的一样吗？是不是也跟重音有关？】--- 端木三《音步和重音》（北京语言大学出版社，2016: p. 15）

【(3.15) a. 节奏好

等我挣到大钱时，买辆汽车送给你 (自造)

b. 节奏不好

等我挣到大钱时，买新汽车送给你 (自造)

我们来看看它们的句法结构。这两组语句的句法比较复杂，层次比较多，我们用 [] 分析，见 (3.16)。

(3.16) a. 节奏好

[等[[我[挣到[大钱]]]时]] 1+1+2+2+1

[[买[辆[汽车]]][[送给]你]] 1+1+2+2+1

b. 节奏不好

[等[[我[挣到[大钱]]]时]] 1+1+2+2+1

[[买[新[汽车]]][[送给]你]] 1+1+2+2+1

如果我们不管句法的层次。只管分段，那么这几句都是1+1+2+2+1，看不出什么区别。】——端木三《音步和重音》（北京语言大学出版社，2016: pp. 41-42）

【汉语音步的划分也是一个问题。……】

(1.23) 按照语义或句法分音步（斜线表示音步界）

为学者，

必有初。

小学 / 终，

至 / 四书。 （《三字经》，作者不详）

如果按照语义或句法结构来划分音步，那么上例最后两行的音步结构就不一样，一行是 **2+1**、一行是 **1+2**。既然《三字经》采用的是有节奏的文体，难道音步结构跟节奏无关？】 --- 端木三《音步和重音》（北京语言大学出版社，2016: p. 16）

【诗本身应该有节奏，而歌里面的语言（歌词）本身可以有节奏，如（2.1），也可以没有节奏，如（2.2）。】

(2.1) 有节奏的歌词（取自《我的祖国》，电影《上甘岭》主题歌）

一条大河波浪宽，风吹稻花香两岸。

(2.2) 无节奏的歌词（取自《浏阳河》，民歌）

浏阳河，穿过了几道弯？几十里水路到湘江？】

--- 端木三《音步和重音》（北京语言大学出版社，2016: p. 20）

【每行诗歌（简称“诗行”或“语句”）都有一个节奏，即其音节的轻重交替。】--- 端木三《音步和重音》（北京语言大学出版社，2016: p. 27）

【节奏不一定有或无，有时候也可能是程度问题。试考察徐志摩的《再别康桥》，见（2.16）。

(2.16) 节奏不易判断的诗（取自徐志摩《再别康桥》）

轻轻的我走了，
正如我轻轻的来；
我轻轻的招手，
作别西天的云彩。

该诗每行长短不一，看起来好像没什么节奏，可是读起来好像有些节奏。如果我们把这首诗重新分行，那么节奏就比较明显了，见（2.17）。

(2.17) 《再别康桥》重新分行后（黑体表示重音）

轻轻的我走了， **正如我轻轻的来；**
我轻轻的招手， **作别西天的云彩。**

重新分行后，更容易看出节奏的成分。首先每行的字数相同了，而且两行有部分押韵（“来、彩”韵母相同，声调不同）。还有，假如我们按照黑体所示的位置来安放重音，那么每行有相同的重音数量（或者说可以用相同的重音数量来读），都是前半行两个重音，后半行三个重音。】--- 端木三《音步和重音》（北京语言大学出版社，2016: pp. 28-29）

【如果诗歌有节奏，那么无论什么语言的诗歌，都应该可以用节拍来分析。下面我们来看看，如果给汉语的诗歌加节拍的话，有什么规律。例（4.18）是一首七言诗。为了简练，我们只标两级节拍，同时加上从节拍结构推导出的轻重拍。

(4.18) 汉语七言诗的节拍和音步分析（贺知章《回乡偶书》）

S	W	S	W	S	W	S	W
X		X		X		X	
X	X	X	X	X	X	X	X
少	小	离	家	老	大	回	
乡	音	无	改	鬓	毛	衰	
儿	童	相	见	不	相	识	
笑	问	客	从	何	处	来	

这首诗的节拍分析跟刘大白（1927）所说的一致，重拍只能落在单数音节上，不能落在双数音节上。每行是四个音步，其中最后一步有个空拍，跟英语童谣《亨布体-敦布体》的节律相同。】--- 端木三《音步和重音》（北京语言大学出版社，2016: pp. 59-60）

【第一行有三个双音节单位，重音分别在每个单位的第一音节。第七音节是谓语，也有重音。这四个重音都是重音峰，而且都在重拍位，符合对应原则。第二行的情况跟第一行一样，不再重复。

第三行有三个双音节单位，前两个重音在第一音节，末一个重音在第二音节。第五音节“不”是个中心词（“否定短语”的中心词），没有重音。三个重音都是重音峰，而且都在重拍位，符合对应原则。值得注意的是，“不”的重音是 0，但是可以在 S 位，因为对应原则不管轻音。

第四行有两个双音节单位，重音皆在第一音节。宾语“客”、谓语“来”都不是中心词，也有重音。四个重音都是重音峰，而且都在重拍位，符合对应原则。

以上分析说明，《回乡偶书》的四行语句有统一的节奏，都符合 **SWSWSWS** 这个节奏模板，所以这首诗是有节奏的。】 --- 端木三《音步和重音》（北京语言大学出版社，2016: pp. 77-78）

CONCLUSION

- Free verse vs regulated verse
- Rhythmic structure vs prosodic structure
- Linguistic unit vs poetic unit
- Linguistic property vs performance of linguistic property



THANKS!

Email: hzhang6@wisc.edu